

**Zeitschrift:** Der Traktor und die Landmaschine : schweizerische landtechnische Zeitschrift

**Herausgeber:** Schweizerischer Verband für Landtechnik

**Band:** 31 (1969)

**Heft:** 1

**Rubrik:** Eine Produktenschau auf andere Art : eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 18.07.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Eine Produktschau auf andere Art

(Eine Beschreibung, keine Prüfberichte oder Auszüge daraus)

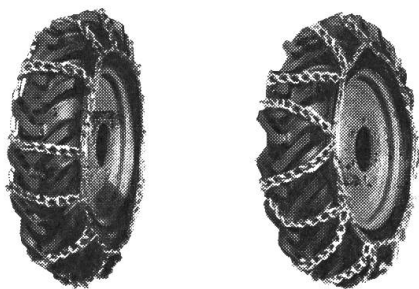
euh. Die Hauptbeschäftigung des Landwirtes besteht in den Monaten Dezember und Januar hauptsächlich aus Waldarbeiten, aus Instandstellungs- und Unterhaltsarbeiten an Hofeinrichtungen, Maschinen und Geräten.

An dieser Stelle wollen wir nun Geräte und Ausrüstungsgegenstände kurz beschreiben, die harte Waldarbeit in ein wahrlich gesundes «Vergnügen» verwandeln. — Die bärtigen Holzfäller, die mit geschulterten Aexten gegen einen verwilderten Wald zogen, gehören nämlich endgültig der Vergangenheit an. Man stelle bloss einmal die Arbeitskapazität der bisherigen Handsäge der Leistung einer Motorkettensäge gegenüber. Sofort wird aus dem Vergleich ersichtlich, was für ein gewaltiger Schritt auch auf diesem Gebiete nach vorn getan wurde.

Die Arbeit wurde aber nicht nur rationalisiert, auch die Unfallgefahr wird mittels den modernen Geräten erheblich vermindert. Kleinkrane, Seilwinden und richtig eingesetzte Flaschenzüge ersetzen die menschliche Kraft beim Heben und Wegschleppen der anfallenden grossen Holzlasten. Dadurch können Bandscheiben- und andere Körperschäden vermieden werden.

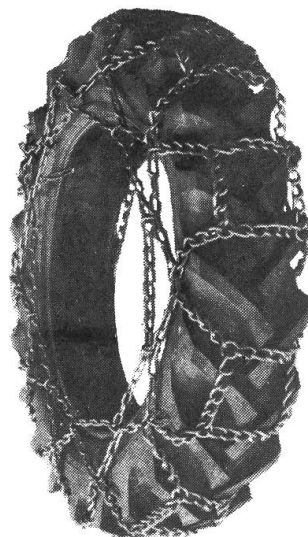
## BRUN-Ketten und Hebezeuge

Traktorenradketten werden überall dort eingesetzt, wo die Adhäsion beim Ziehen schwerer Lasten in schwerem Boden erhöht werden muss, oder wo Gleitgefahr wie auf Schnee und Eis besteht. Solche ungünstigen Verhältnisse sind vielfach bei Waldarbeiten gegeben. Deshalb ist es ratsam, dass der Bauer für diesen Fall Ketten zur Verfügung hat, die ihm helfen, erstens die Kraft des Traktors auf den Boden zu übertragen und zweitens die Unfallgefahr bei Transporten auf schleudergefährlichen Strassen zu vermindern.



Brun stellt zu diesem Zwecke seit Jahren bewährte Leiter- und Zickzack-Ketten her (siehe Bild 1 und 2). Demnächst wird die gleiche Firma als Weiterentwicklung der genannten Typen eine neue Traktorkette auf den Markt bringen, welche noch wesentlich mehr Vorzüge in sich vereinigt. Bei diesen, leider im heutigen Zeitpunkt noch

nicht lieferbaren Spurketten (siehe Bild 3), sind die neuartigen Spurkreuze derart angebracht, dass ein Minimum von Kettengliedern zwischen den Pneustollen verschwinden. Sie eignen sich deshalb nicht nur vorzüglich auf Schnee und Eis, sondern auch in morastigem Gelände und auf Waldwegen.



Die Firma fabriziert und vertreibt aber auch andere Ketten in allen handelsüblichen Formen. Es gibt beispielsweise Ketten per Laufmeter mit denen sie ein schwaches Kalb an die Krippe binden können und andere Typen, mit welchen Lasten bis rund 60 Tonnen gehoben werden können.

Wer zum Heben von Lasten nicht Ketten oder Drahtseile verwenden will, der kann auch Brun-Liftex-Gurten beziehen. Diese wurden eigens für die amerikanische Raumschiffahrt entwickelt und stehen dort auch in vielseitigem Einsatz. Diese Gurten werden aus bestem amerikanischen Nylon-Rohstoff hergestellt. Sie sind witterungsbeständig — auf speziellen Wunsch auch säurebeständig — lieferbar. Güter, die mit Brun-Liftex-Gurten gehoben werden, sind keinerlei Beschädigung ausgesetzt, da keine harten Metallteile verwendet werden. Die Tragkraft variiert, je nach Typ, zwischen

350 kg und über 40 Tonnen. Nebenbei bemerkt sind diese Gurten bei gleicher Tragkraft 15mal leichter als Eisenketten oder Drahtseile.

Auch Handkettenzüge, Kettenzug-Einschielenkatzen und Einhänge-Einschielenkatzen werden von Brun hergestellt. Diese Hebezeuge eignen sich speziell für die Landwirtschaft. Damit können von Hand mühelos Lasten bis zu 12,5 Tonnen gehoben werden.

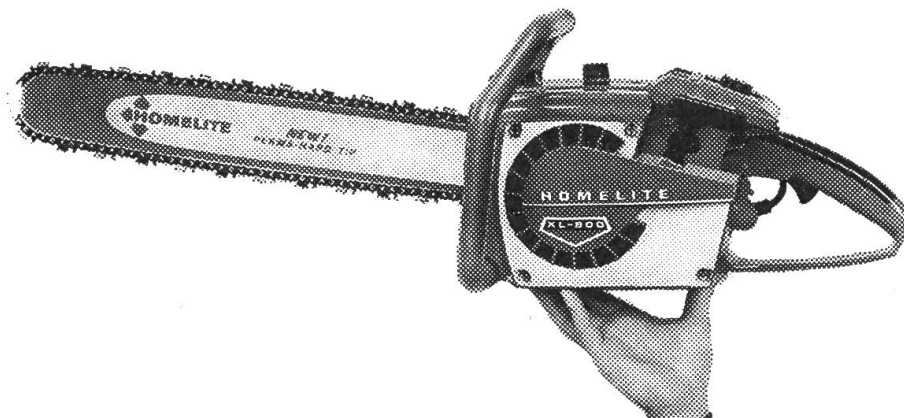
Interessenten wenden sich an: Brun + Cie. AG, 6244 Nebikon LU.

## HOMELITE-Motorkettensägen

Laut Angabe der Generalvertretung wurden in der Schweiz bereits über 21'000 Motorkettensägen dieser Marke verkauft. Diese eindruckliche Zahl konnte sicherlich nur dank einem ausgezeichneten Service-Netz und guter Qualität erreicht werden.

Drehzahl beträgt 7500 U/min bei höchster Belastung.

Das Modell XL-103 ist die leichteste je gebaute Homelite-Motorkettensäge. Das neue, schmale Schwert (Längen 30–60 cm) reduziert das «Vorgewicht» und erhöht die Schnittleistung bis zu 20 %. Es ermöglicht gleichzeitig ein klemmfreies Schneiden.



Die fünf verschiedenen Modelle sind alle mit Direktantrieb versehen. Der Preis bewegt sich, je nach Typ und Schwertlänge, zwischen Fr. 715.— und Fr. 1375.—. Die Gewichte variieren ohne Schwert und Kette zwischen 5,1 und 9,1 kg und sind deshalb als ausserordentlich günstig zu bezeichnen.

Landwirte, Sägereien, Baumwärter, aber auch Berufsholzer schätzen die Handlichkeit des Modells XL-12. Zu diesem Modell sind 40 cm und 50 cm lange Schwerter erhältlich. Es eignet sich zum Fällen, Ablängen, für Gehege- und Pfahlarbeiten gleichwohl für Abbrucharbeiten und den Gerüstbau.

Der Super XL-12 Automatic wird mit Schwertlängen à 30–61 cm geliefert. Die

Beim Modell XL-900 sichert der liegende Zylinder ein vibrationsfreies Arbeiten. Die Kupplung wurde hier verstärkt, um auch stärkste Schocks und Schläge zu absorbieren. Die positiv arbeitende, automatische Kettenschmierung braucht keine Einstellung oder Wartung.

XP-1020 Automatic heisst der stärkste Typ. Die Schwertlänge beträgt hier zwischen 36–107 cm. Der Zylinder und die Kurbelwelle sind neuerdings hartverchromt und die Kühlrippen wurden vergrössert. Auch ein neuer, lärmdämpfender Auspufftopf wurde eingebaut, der praktisch ohne Leistungsverlust seinen Zweck versieht.

Zum Lieferprogramm gehören auch Durchforstungsgeräte inkl. Traggurten und Werk-

zeug, sowie das Rindenschälgerät Rotabark.

Interessenten wenden sich an: Panelectra AG, 8045 Zürich.

### **JO-BU-Motorkettensägen**

Aus Norwegen, einem europäischen Forstwirtschaftsland par excellence, stammen die seit Jahren bewährten JO-BU-Motorkettensägen. Hohe Leistung, einwandfreie Ausbalancierung des minimalen Gewichtes, sowie verbesserte Schalldämpfung und geringe Vibration zeichnen diese Arbeitsgeräte aus. Spezielle Steuerrillen an der flachen Unterseite der Maschine erleichtern das Schieben beim Entasten. Eine wichtige Neuerung ist auch das Kettenabdeckblech mit dem U-förmigen Anschlag, der guten Halt am Stamm gewährleistet. Seit rund 20 Jahren sind die JO-BU-Motorkettensägen als welterste mit Umlenkrollen ausgerüstet. Dank dem heutigen Star-Top-Schwert können leicht Stechschnitte ausgeführt werden.

Man unterscheidet zwei neue Typen. Nämlich die Mittelklassmaschine M 5, die sich zum Fällen, Ablängen und zugleich zum Entasten eignet. Die Leichtklassmaschine L 6 ist für Leichtbestände, zum Ablängen und Entasten, konzipiert.

JO-BU stellt ausschliesslich Maschinen und Geräte für die Waldwirtschaft her. Das Fabrikationsprogramm umfasst: Motorkettensägen, Durchforstungsgeräte, Traktor-seilwinden und andere Kleingeräte.

Interessenten wenden sich an: Michel, Markt AG, 8021 Zürich (siehe Inserat).

### **KYBURZ-Seilwinden**

Die Ausrüstung von Traktoren mit einer Seilwinde ist dann unumgänglich, wenn schweres Holz aus unbefahrtem Gelände oder aus Abgründen abtransportiert werden muss. Aber nicht nur im Walde, sondern auch auf dem Felde und im Weinbau findet dieses nützliche Gerät Verwendung.

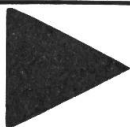
Dank mehr als zwanzigjähriger Erfahrung und handwerklichem Können werden von

Kyburz erstklassige Seilwinden für Traktoren, Gelände-Fahrzeuge und Lastwagen gebaut. Ein ausgeklügeltes Baukasten-System ermöglicht es, prompt Seilwinden für alle Ansprüche zu liefern. Heute werden von Kyburz 7 grundsätzlich verschiedene Winden und diese wiederum in diversen Ausführungen konstruiert. So kann praktisch jeder Typ geliefert werden mit einer 13-Millimeter-Drahtseilaufnahme von bis zu 400 m.

Mit Ausnahme der Rebbergwinde werden alle Kyburz-Seilwinden hinten an den Traktor montiert und sind vom übersichtlichen Fahrersitz aus leicht bedienbar. Die Bremsung erfolgt mittels Bandbremsen. Die kompakte Ganzstahlkonstruktion mit gefrästen und im Einsatz gehärteten Zahnrädern ergibt eine zweckmässig geschlossene und unfallsichere Ausführung. Die ausschaltbare Trommel-Rücklaufsperre verhindert jegliches Abrollen des Seiles, selbst bei grösster Belastung bis zum Seilbruch.

Grundsätzlich sollte immer eine stärkere Seilwinde eingebaut werden, als die effektive Motorleistung des Traktors ist. Nur so kann man unliebsame Risse an den Winden vermeiden. Der Hersteller garantiert nämlich, dass seine Winden die vollen Motoren-PS übertragen. Die modernen Dreipunktseilwinden werden neuerdings serienmässig mit spezieller Abstützvorrichtung geliefert, damit sich diese in jedem Gelände selbst zuverlässig verankern. Auch die Rebbergwinden, die seitlich an Traktoren montiert werden und 1 t Zugkraft bei einer Seilaufnahme bis 240 m aufweisen, haben sich schon bewährt. Doppelzugwinden sowie der Bau von Spezialwinden für jeden Zweck und mit Zugkräften bis zu 20 t ergänzen das Fabrikationsprogramm, desgleichen die ganz aus Stahl gefertigten Umlenkrollen für Zugkräfte zwischen 3–10 t. Seilstruppen mit Würgerhaken und besonders kleine Zughaken aus bestem Stahl schliessen das Lieferprogramm ab.

Interessenten wenden sich an:  
Hch. Kyburz, 8730 Uznach SG.

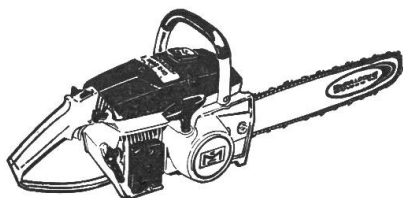


**Bei nasser Unterlage und auftauendem Boden  
nie mit dem Traktor an den Hang!**

## McCULLOCH-Motorkettensägen

Heute, wo in der Raumfahrt, im Flugzeug- und im Automobilbau leichte und kompakte Elemente Wunderleistungen vollbringen, sollte es möglich sein, tragbare Maschinen mit hoher Leistung und niedrigem Gewicht herzustellen. Bei der Motorkettensäge ist dies auch gelungen in den Versuchswerkstätten von McCulloch, einer der grössten Kettensägenfabrik der Welt.

Die MAC 10-Modelle sind vollständig ausgerüstete, solide und ausserordentlich starke Motorsägen für den Berufsmann. Sie haben alle Schikanen für schonungslosen Dauerbetrieb, wie automatische Ketten-schmierung und zusätzlichen Handöler, Allwetterzündung mit gebläsegekühlter Spule und Sicherheitsschalter, Spezialvergaser mit grossdimensioniertem Filter und Durchlass, Auspuffgeräuschkämpfer mit Funken-sicherung usw.



McCulloch hat seine Motorkettensägen mit elektrischem Anlasser versehen — d. h. ihnen ist es als ersten gelungen, einen kleinen Benzinmotor für Handstart durch ein eingebautes Starter- und Batteriesystem elektrisch in Gang zu setzen. 10 speziell dafür entwickelte langlebige Nickel-Cadmium-Batterien, die sich während dem Betrieb der Säge selbst aufladen, sind raumsparend im Haltegriff eingebaut. Ein Spannungsregler sorgt hier vor dem Ueberladen.

Eine zusätzliche Neuheit bei den Modellen Mac 2-10 A und 5-10 A ist auch ein Dekompressionsventil im Zylinder (DSP), welches den Start wesentlich erleichtert. Mit dem Druck auf den Anlasser öffnet sich das Ventil automatisch und vermindert dadurch die Kompression auf etwa die Hälfte.

Sobald die Säge läuft und der Anlasserknopf losgelassen wird, schliesst sich das Ventil wieder, und der Motor gibt die volle Leistung ab.

Die eindrucklichste Dokumentation für die Dauerhaftigkeit und Zuverlässigkeit liefern die rund eine Million in aller Welt im Ein-

satz stehenden Motorkettensägen dieser Marke. — Durch ihre extrem leichten Gewichte eignen sich diese Kettensägen ganz besonders zur Arbeit an Bäumen, Baustellen und Holzplätzen. — Das leichteste Modell wiegt übrigens ohne Schwert und Kette weniger als drei Kilo.

Interessenten wenden sich an: Isar AG, 8902 Urdorf ZH.

## PIONEER-Motorkettensägen

Diese Motorkettensägen kommen aus den kanadischen Werken der weltberühmten Johnson-Motoren.

Obwohl der Typ 1100 Holiday erst seit rund drei Jahren in der Schweiz verkauft wird, stehen bereits mehrere Tausend davon im Einsatz. Zu diesem 5,5 kg schweren Modell werden alle nur erdenklichen Zubehöre geliefert. Mit Kettenteilung  $\frac{3}{8}$  Zoll, für extra-feinen Schnitt ist dabei auch an Arbeiten ausserhalb des Waldes gedacht, z. B. für den Bau von Holzkonstruktionen.

Der Typ 11-60 Automatic ist eine etwas stärkere, aber gleich leichte Weiterentwicklung des Modells 1100. Er wird vorteilhaft dort eingesetzt, wo leichtere, aber ausdauernd schnell geführte Arbeiten erledigt werden müssen, wie Ausasten, Durchforsten, Papierholz usw. Er eignet sich aber auch zum Fällen schwerer Stämme. Dieser Typ ist mit einer robusten, einfachen und zuverlässigen Schmierautomatik für die Kette ausgerüstet.



Pioneer-Sägen zeichneten sich schon immer durch vibrationsarmen Lauf aus. Beim Modell 24-60 Professional musste dank der hohen Präzision nur ein einziger Silentbloc eingebaut werden, um den letzten Rest an Schwingung aufzunehmen. Trotz diesem Silentbloc ist eine sehr präzise Führung gewährleistet. Der neue Dura-torque-Motor garantiert mit seinem verblüffend hohen Drehmoment grosse Leistungsstärke.

Das Modell 650 Super-Professional wird seit 8 Jahren bei uns verkauft; trotzdem besteht aber eine unverminderte Nachfrage darnach. Dieser Typ ist eine der ersten, starken Motorsägen in kompakter, äusserst handlicher Form mit unverwüstlichem Stahlzylinder.

Zum guten Ruf der Pioneer-Sägen trägt auch die einzigartige Einspritz-Starthilfe bei, die für einen mühelosen Sofortstart in jeder Witterung sorgen. Diese Starthilfe ist in alle Modelle eingebaut.

Sämtliche Pioneer-Schwerter «Durarail» sind aus starker Spezialstahl-Legierung, so dass sie widerstandsfähig sind gegen Verdrehung, Verklemmen und Risse. Die Stellit-Schwertspitzen sind aus extra hartem Material, welches den besten Schutz gegen Abnutzung und Reibung darstellt. Induktionsgehärtete Führungsschienen gewähren zudem gute Laufeigenschaften bei längerem Gebrauch.

Neue, bewegliche und heraustretende Treibglieder vermindern das Zurückschlagen der Sureguard-Sicherheitsketten. Ebenso wird dadurch das lästige Rupfen, Abgleiten und Festfahren beim Sägen verhindert.

Des weitern werden auch Almo-Meter Ablänggeräte für sämtliche Motorsägen sowie Nielsen-Trennscheiben geliefert. Aber auch Durchforstungsgeräte, Antriebsblocks für Zapfwelle, Kompressor, Pumpe, Spritzgerät, Keilriemenantrieb usw. werden vertrieben.

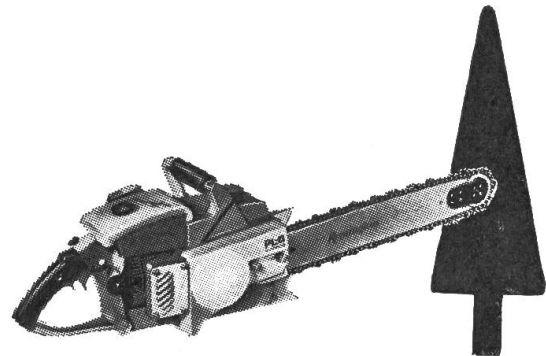
Ein prompter Ersatzteildienst wird durch die Lieferanten zugesichert.

Interessenten wenden sich an die regionalen landwirtschaftlichen Genossenschaftsverbände.

## REMINGTON-Motorkettensägen

Die Remington-Motorkettensägen, ein Produkt der weltbekannten Remington-Werke USA, sind bereits seit über 20 Jahren in der Schweiz vertreten. Die Werke selbst begannen mit dem Bau von Kettensägen vor bald 40 Jahren und gelten heute noch als Pioniere auf diesem Gebiet. Von Anfang an sind die Remington-Werke auch auf die speziellen Wünsche der Schweizer Kundschaft eingegangen, besonders wurde es möglich gemacht, Bäume möglichst ebenerdig zu fällen.

Seit den damals gebauten Modellen im Gewicht von ca. 30 kg haben die Werke bis heute noch mindestens 50 weitere Modelle herausgebracht, wobei das leichteste Modell heute nur 4,2 kg mit Schwert und Kette wiegt. — So merkwürdig es klingen mag, sind die Preise heute auch viel niedriger als vor etwa 30 Jahren.



Die moderne Power-Lite-Serie (Leichtgewicht-Kettensägen) besteht aus 4 Modellen, nämlich:

- Modell PL-6A für Berufsholzer, Gewicht — inkl. Schwert und Kette — 8,7 kg.
- Modell PL-5A für mittlere Holzbestände oder für Verwendung in gebirgigen Gegenden, Gewicht mit Schwert und Kette 6,9 kg.
- Modell PL-4 für vielseitige Arbeiten wie Fällen, Schroten, Entasten, Ablängen, Aufsägen von Papier- und Brennholz und zum Durchforsten, Gewicht mit Schwert und Kette 6,8 kg.
- Modell SL-9, mit 4,2 kg inkl. Schwert und Kette die leichteste Motorkettensäge der Welt, für alle diejenigen, welche sich eine ultraleichte, kompakte und narrensicher zu handhabende Motorsäge wünschen.

Als eine von wenigen Kettensägen-Marken gibt Remington zwei Jahre Garantie. Ein über die ganze Schweiz verteiltes Netz von Gebietsvertretern gewährleistet prompten und einwandfreien Service. Die Generalvertretung führt beispielsweise noch Ersatzteile für alle Modelle die seit über 15 Jahren in Betrieb stehen.

Interessenten wenden sich an:  
Jacques Hunziker, 8047 Zürich.

## Schmiermittel für Motorkettensägen

Auch landwirtschaftliche Maschinen und Geräte sind nur dann rentabel, wenn sie stets einsatzbereit sind. Optimale Leistung

und lange Lebensdauer von Hochleistungsarbeitsgeräten — wie beispielsweise Motorkettensägen — erreicht man aber nur, wenn diese vorschriftsgemäss gepflegt werden. — Wichtiger als die äusserliche Reinigung ist die Schmierung der Motorlager, der Zylinderlaufflächen und der übrigen beweglichen Teile.

Die Firma Bucher & Cie. AG in Langenthal teilt uns mit, dass es ihr gelungen ist, die Qualität ihres führenden Spezial-Haftkettenöles LUBREX 55 nochmals zu steigern. Abgesehen von der aussergewöhnlichen Haftfähigkeit und Temperaturbeständigkeit konnte zudem die Schmierwirkung dank eines neuentwickelten Zusatzes noch wesentlich erhöht werden.

Das selbstmischende Zweitakt-Motoröl MOTOREX SOLOMIX bewährt sich auch bei extremsten Verhältnissen: rascher, müheloser Start, geringste Rauchentwicklung, verhindert Russbildung und Verkleben der Kolbenringe, keine Entmischung, garantiert höchste Lebensdauer der Motoren.

Interessenten wenden sich an ihren Landmaschinenhändler, ihren Schmiedemeister oder direkt an Bucher & Cie. AG, 4900 Langenthal (siehe auch Inserat).

## Stadler — Stammzangen und Blinkanlagen

Mittels der an die Traktor-Hydraulik montierten Stammzange werden Baumstämme bis 60 cm Ø ohne Seilwinde oder andere Hilfsmittel mühelos leicht angehoben und abgeschleppt. Diese Stammzange kann an alle Traktoren mit Hydraulik ab 25 PS gekoppelt werden. Sie eignet sich überall dort, wo mit dem Traktor bis zur Baumfällstelle gefahren werden kann — was meist im Mittelland zutrifft.

Leider kommt es hauptsächlich bei Nacht und Nebel immer wieder zu Unfällen, weil die Landwirtschafts-Anhänger, Ladewagen usw. noch nicht serienmässig mit Positions- und Blinklichtern ausgerüstet sind. Mit nur Fr. 98.— kann diesem lebensgefährlichen Mißstand abgeholfen werden. Damit erhält man nämlich die mit Dreieck-Rückstrahlern und 8 m Kabel ausgerüsteten Stadler - Schluss - Blink - Stopplichtanlagen

samt einer speziellen Steckdose. Rasch und narrensicher kann diese von einem Anhänger zum andern ummontiert werden.

Interessenten wenden sich an:

Willy Stadler, 9500 Wil SG (siehe auch die beiden Inserate)

## WEIDNER-Seilwinden

Mit nur drei Bolzen kann diese qualitativ hochstehende Seilwinde rasch an jede Traktor-Dreipunkt-Hydraulik gekoppelt werden. Sie ist für extrem hohe Kraftansprüche konzipiert, so dass auch wirkliche Baumriesen mühelos aus Abgründen gezogen werden können. Die einfache Bedienung erfolgt entweder vom Traktorsitz aus oder noch vorteilhafter neben der Seilwinde stehend.

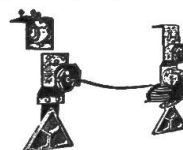
Aehnlich einer Kanone ist sie mit einem grossdimensionierten Planierschild ausgerüstet. Die Verankerung ist auch dementsprechend solide. Somit ist der Traktor noch an den steilsten Hängen gefahrlos einsatzfähig.

Selbstverständlich ist auch diese Seilwinde nicht nur für Waldarbeiten geeignet, sondern sie kann überall dort eingesetzt werden, wo etwas rationell geschleppt oder gehoben werden muss.

Interessenten wenden sich an:

Johann Studer, 6030 Ebikon LU (siehe auch Inserat).

**Mehr Sicherheit  
im Strassenverkehr  
durch**



## Schluss Blink-Stopplichtanlage

mit Dreieck-Rückstrahler und 8 m Kabel für landwirtschaftliche Anhänger zum Umhängen, mit zusätzlicher Steckdose.

Preis komplett 98.—

Trotz günstigem Preis erstklassiges Material und beste Ausführung. Die Anlage kann auch fest montiert werden. Auch für Ladewagen.

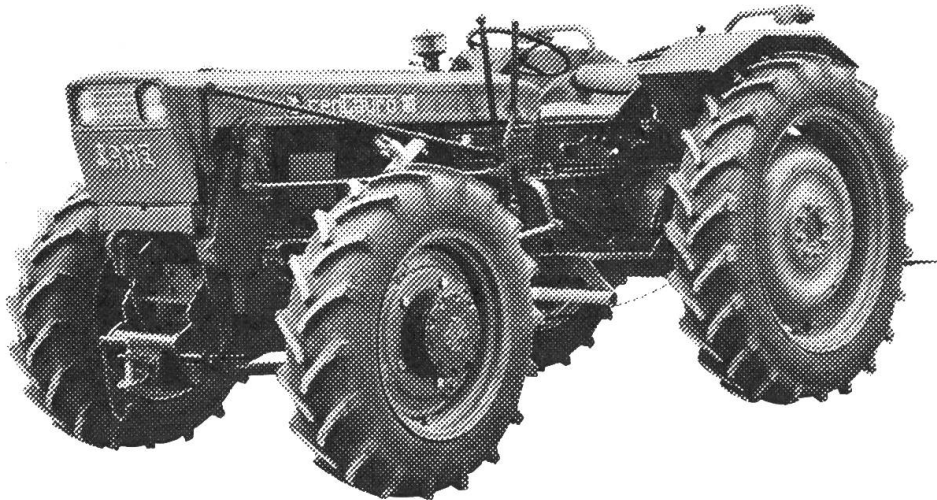
**Willy Stadler**

**9500 Wil SG**

Traktorzubehör, Schönengrund 9 Ø (073) 617 48

**Jetzt sind sie da, die idealen Forstraktoren mit der aufgebauten Seilwinde auf der Vorderachse. Die Vorteile dieser landw. Traktoren werden dadurch aber nicht beeinträchtigt**

Eine Neuentwicklung  
SAME-FSA,  
die ein  
näheres  
Kennen-  
lernen  
verdient.  
Verlangen  
Sie unver-  
bindlich  
Unterlagen  
und eine  
Offerte beim:



**Verband landw. Genossenschaften des  
Kts. Freiburg      Zeughausstrasse 10**

Abteilung Maschinen

**1700 FREIBURG      Telefon 037-2 48 51**

## **Traktorführer!** Vor dem Abbiegen nach links ...

- Rechtzeitig:**
- 1. zurückblicken**
  - 2. Richtungsänderung anzeigen**
  - 3. einspuren**
  - 4. abbiegen**

### **In jedem Dorf**

sind Traktorhalter anzutreffen, die unserer Organisation noch nicht angeschlossen sind. Mitglieder, bewegt diese zum Beitritt in die betreffende Sektion, oder meldet wenigstens ihre Adresse dem Zentralsekretariat des Schweiz. Traktorverbandes, Postfach 210, 5200 Brugg. Besten Dank.